

令和6年度 就学先教育相談会のご案内

Xin Hướng Dẫn Về Buổi Tư Vấn Giáo Dục Nơi Đi Học Niên Học Năm 2024

～ 一人一人の教育的ニーズに応じた支援をするために ～

Vì muốn giúp đỡ giáo dục dựa theo nhu cầu của từng em**お子様の小学校入学を迎えるにあたって Vào Thời Điểm Nhập Học Tiểu Học Của Con Em**

お子様の小学校入学を迎えるにあたって、保護者の皆様の中には、お子様の就学先について、不安や心配、悩みをお持ちの方がいらっしゃるのではないのでしょうか。特にお子様が適切な支援を受ける上で、通常の学級、発達支援学級、特別支援学校など、いろいろな学びの場について検討することはとても大切なことです。

浜松市では、学びの場について心配や悩みのある方を対象に「就学先教育相談」を行っています。一人一人の教育的ニーズに応じた支援によって、お子様が持っている力や可能性を十分伸ばすことができます。適切な就学先について、ぜひ御相談いただければと思います。

Vào thời điểm đón con em nhập học Tiểu học chúng tôi nghĩ sẽ có các bậc phụ huynh rất lo lắng, bất an và cảm thấy phiền não về vấn đề đi học của con em mình. Đặc biệt là đi học ở nơi nào. Lớp thông thường, Lớp hỗ trợ phát triển hay Trường trợ giúp đặc biệt. Việc suy nghĩ chọn lựa hoàn cảnh học tập tốt cho con em mình là điều quan trọng.

Thị xã Hamamatsu có tổ chức hướng dẫn về 「Buổi Tư Vấn Giáo Dục Nơi Đi Học」 cho các vị phụ huynh đó. Thông qua giáo dục chuyên môn cho nhu cầu giáo dục của từng em có thể đẩy mạnh khả năng, năng lực tốt hơn cho con em. Về phương pháp trợ giúp và nơi đi học thích hợp cho con em xin hãy bàn thảo cùng chúng tôi.

1 就学先教育相談日程 LỊCH TRÌNH TƯ VẤN GIÁO DỤC NƠI ĐI HỌC

※ 相談の会場及び日時については、決まり次第、各家庭に通知します。

※ Về thời gian và địa điểm nơi bàn thảo chúng tôi sẽ thông báo đến từng gia đình đã nộp đơn đăng ký.

2 対象者(参加者) ĐỐI TƯỢNG

令和7年度 小学校新入学生及び保護者のうち、就学先教育相談を希望する方

※ 就学先教育相談を希望されない方は、申込みの必要はありません。

※ 発達支援学級、特別支援学校に入るためには、「就学先教育相談」を必ず受けていただく必要があります。

※ 外国籍の方は、学校に入るための手続き(8月中旬～)も必要です。詳しくは外国人支援グループ(TEL 4 5 7-2 4 2 9)へ御連絡ください。

Các bậc phụ huynh và con em học sinh bắt đầu đi học trường Tiểu học niên học năm Reiwa 7 (2025) có nguyện vọng được tư vấn.

※ Những vị nào không có nguyện vọng bàn thảo thì không cần đăng ký.

※ Để được vào Lớp hỗ trợ phát triển hay Trường trợ giúp đặc biệt học thì Quý vị nhất định phải tham gia buổi 「Tư Vấn Giáo Dục Nơi Đi Học」

※ Những vị người ngoại quốc cần phải làm thủ tục để nhập học trường Nhật bản. Về chi tiết xin hãy liên lạc đến Phòng Gaikokujin Group (SDT: 457-2429)

3 相談内容 NỘI DUNG TƯ VẤN

就学先の決定に関わること(発達支援学級、特別支援学校など)

(例)・発達支援学級の知的学級と自閉症・情緒学級、どちらがよいのか分からない。

・身体面で支援が必要だけど、発達支援学級と通常の学級のどちらがよいのか迷っている。それぞれできる支援について知りたい。… など

Liên quan đến quyết định nơi nhập học (chẳng hạn như: Lớp hỗ trợ phát triển, Trường trợ giúp đặc biệt.)

(Thí dụ)・Phân vân giữa Lớp học kiến thức của Lớp hỗ trợ phát triển và Bệnh tự kỷ / Rối loạn cảm xúc.

・Lo lắng về mặt thân thể con em nhưng vì phân vân giữa Lớp hỗ trợ phát triển và Lớp học thông thường nên mong muốn được hướng dẫn về điểm hỗ trợ khác nhau, v.v...

4 申し込み方法 CÁCH THỨC ĐĂNG KÝ

在籍する幼稚園や保育園、施設等に「就学先教育相談の申込書」を送付してありますので、必要事項を記入のうえ、在籍園等を通してお申込みいただくか、教育委員会まで郵送してください。

Chúng tôi có gửi 「Đơn Đăng Ký Tư Vấn Giáo Dục Nơi Đi Học」 cho các cơ sở như Yochien, Hoikuen con em đang học. Quý phụ huynh xin hãy viết vào các mục cần thiết và thông qua nơi con em đang học mà đăng ký hoặc có thể trực tiếp gửi đến Ủy ban giáo dục.

5 申し込み期限 THỜI HẠN ĐĂNG KÝ

1次締切 令和6年4月19日(金) … 特別支援学校や発達支援学級を希望している方

2次締切 令和6年5月15日(水) … 発達支援学級を検討している方

Hạn của đợt 1: **(Thứ sáu) ngày 19 tháng 04 năm 2024** Trường hợp có nguyện vọng học Lớp hỗ trợ phát triển hoặc Trường trợ giúp đặc biệtHạn của đợt 2: **(Thứ tư) ngày 15 tháng 05 năm 2024** Trường hợp đang xem xét Lớp hỗ trợ phát triển**6 その他 NGOÀI RA**

・就学先教育相談では、園でのお子様の様子を見たり、相談当日に簡単な発達検査等を実施したりいたしますので、御理解願います。

・就学先教育相談に関するガイダンス(説明会)を3月～4月にかけて予定しています。別紙「就学先ガイダンスの御案内」を御覧ください。

・Xin Quý vị cũng hãy hiểu việc tư vấn giáo dục nơi đi học, chúng tôi sẽ đến trường mẫu giáo xem xét tình hình của con em Quý vị trước và ngày tư vấn chúng tôi sẽ thực hiện việc kiểm tra phát triển đơn sơ cho các em.

・Chúng tôi dự định sẽ có buổi hướng dẫn liên quan đến tư vấn giáo dục đi học. Xin hãy xem trong tờ hướng dẫn khác.

7 問い合わせ先 NƠI LIÊN HỆ

〒430-0929 浜松市中央区中央一丁目2番1号 イーステージ浜松オフィス棟7階 浜松市教育委員会 教育支援課 発達支援グループ

Hamamatsushi Chuo-ku Chuo 1chome 2-1 Toà E-Stage Hamamatsu lầu 7

Câu lạc bộ trợ giúp phát triển Trung tâm trợ giúp giáo dục tổng hợp Khoa chỉ đạo Ủy ban giáo dục thị xã Hamamatsu

TEL : 053-457-2428 FAX : 050-3737-5229

QUÁ TRÌNH TƯ VẤN GIÁO DỤC NƠI ĐI HỌC VÀ NHẬP HỌC TIỂU HỌC

<p>2月～5月 Tháng 2 ～ Tháng 5</p>	<p>○ 就学先教育相談の案内・申込 Hướng dẫn / Đăng ký tư vấn giáo dục nơi đi học 各園等を通じて、就学先教育相談の案内と申込書を令和7年度入学者の保護者全員にお配りします。就学先について相談したい場合、各園等を通して申込書を提出していただくか、直接、教育委員会まで郵送してください。 Thông qua các nhà trẻ chúng tôi sẽ phát giấy hướng dẫn và đơn đăng ký tư vấn giáo dục nơi đi học cho tất cả Quý phụ huynh có con em đang học lớp Nenchou. Nếu muốn được tư vấn về nơi đi học của con em thì Quý phụ huynh có thể thông qua các nhà trẻ hoặc trực tiếp nộp đơn cho Ủy ban giáo dục chúng tôi để đăng ký.</p>
<p>4月～8月 Tháng 4 ～ Tháng 8</p>	<p>○ 就学先教育相談日時・会場決定 Quyết định ngày giờ / địa điểm tư vấn giáo dục nơi đi học 就学先教育相談を申し込まれた方には、日時・会場をお伝えします。※就学先教育相談は、申し込まれた方から随時行っています。Chúng tôi sẽ thông báo ngày giờ / địa điểm cho những vị đã đăng ký tư vấn giáo dục nơi đi học. ※ Chúng tôi sẽ thực hiện bất cứ lúc nào cho những vị đã đăng ký tư vấn giáo dục nơi đi học.</p> <p>○ 特別支援学校の学校公開（6月ごろ） Công khai trường học của trường Trợ giúp đặc biệt（Khoảng tháng 6） 特別支援学校の授業内容や活動内容、学校環境等を見たり、相談したりすることができます。直接、各特別支援学校まで御連絡ください。 Quý vị có thể tư vấn, tham quan hoàn cảnh môi trường trường học, nội dung hoạt động và nội dung các buổi học của Trường trợ giúp đặc biệt. Xin Quý vị hãy trực tiếp liên hệ đến các Trường trợ giúp đặc biệt.</p> <p>○ 園訪問 Thăm hỏi nhà trẻ 就学先教育相談を申し込まれた方は、就学先教育相談の前に専門調査員が園を訪問して、お子様の様子を見たり、先生に様子を聞いたりします。※就学先教育相談と同じ日に行うことがあります。 Đối với những vị đã đăng ký tư vấn giáo dục nơi đi học, chuyên viên khảo sát sẽ thăm hỏi nhà trẻ trước buổi tư vấn giáo dục nơi đi học để nói chuyện với giáo viên và xem tình hình của con em. ※ Cũng có khi sẽ thực hiện cùng với ngày tư vấn giáo dục nơi đi học.</p> <p>○ 就学先教育相談 Tư vấn giáo dục nơi đi học 就学先教育相談において、保護者の方の意向やお子様の様子を伺います。また、お子様と面接し、簡単な検査や行動観察を行います。その際、医療、療育の「知的・発達検査結果」等を参考にして相談することもできます。また、医療に定期的に通っている場合、医師の意見や判断をこの時にお聞かせください。 Trong buổi tư vấn giáo dục nơi đi học, chúng tôi sẽ hỏi Quý vị về tình hình con em và ý muốn của Quý vị. Ngoài ra, chúng tôi sẽ thực hiện kiểm tra đơn sơ, quan sát hoạt động và phỏng vấn con em. Khi đó có thể bàn thảo xem xét trên 「Kết quả kiểm tra phát triển / trí tuệ」 của trị liệu, phục hồi chức năng. Ngoài ra, trường hợp con em đã có đang đi khám định kỳ ở bệnh viện thì cũng xin hãy cho chúng tôi hỏi về ý kiến và phán đoán của bác sĩ.</p>
<p>9月～10月 Tháng 9 ～ Tháng 10</p>	<p>○ 就学先の提案 Đề xuất nơi đi học 最も教育的効果が高いと考えられる就学先を、保護者の方に書面にてお伝えします。 Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý vị trường học nào giáo dục hiệu quả nhất đối với con em của Quý vị bằng thư thông báo.</p> <p>○ 学校・学級見学（発達支援学級、特別支援学校） Tham quan lớp học / Trường học（Lớp hỗ trợ phát triển, Trường trợ giúp đặc biệt） 提案について検討するために、就学先として考えられる学校や学級を見学することができます。希望される方は、<u>教育委員会 教育支援課 発達支援グループ</u>まで御連絡ください。 Quý vị có thể tham quan lớp học・trường học mà chúng tôi đề xuất để xem xét. Vị nào có nguyện vọng thì hãy liên hệ đến Ủy ban giáo dục Khoa hỗ trợ giáo dục Câu lạc bộ hỗ trợ phát triển.</p> <p>○ 親子体験入学（特別支援学校） Trải nghiệm nhập học của con em và phụ huynh（Trường trợ giúp đặc biệt） 特別支援学校では、おもに9～10月に親子体験入学が行われます。就学を考えている学校で説明を聞いたり、体験をしたりすることができます。 Trường trợ giúp đặc biệt có tổ chức việc trải nghiệm nhập học cho con em học sinh và phụ huynh chủ yếu vào tháng 9～10. Quý vị có thể trải nghiệm và nghe giải thích về trường học ở trường Quý vị dự định cho con em nhập học.</p>
<p>10月～11月 Tháng 10 ～ Tháng 11</p>	<p>○ 就学時健康診断 Kiểm tra sức khỏe khi nhập học 小学校へ入学するお子様は全員受ける必要があります。就学時健康診断を受ける場所については、居住している学区の小学校もしくは就学を希望している小学校になります。※特別支援学校へ就学するお子様は就学時健康診断を免除することができます。 Tất cả các em nhập học trường Tiểu học đều phải khám. Về địa điểm khám sức khỏe khi nhập học thì là trường Tiểu học nguyện vọng sẽ nhập học hoặc trường Tiểu học trong khu vực. ※ Những trẻ nhập học trường Trợ giúp đặc biệt thì có thể được miễn việc khám sức khỏe trước khi nhập học.</p> <p>○ 意向調査 Điều tra ý muốn 10月中旬には「就学先の意向調査書」を提出していただきます。 Vào giữa tháng 10 Quý phụ huynh sẽ nộp 「Bản điều tra ý muốn nơi sẽ nhập học」</p> <p>○ 就学先の決定 Quyết định trường sẽ nhập học 11月中旬を目途に就学先を決定します。浜松市就学支援委員会からの提案と保護者の方の考えが一致しない時は、教育委員会から御連絡し、再度話し合いを行う場合があります。保護者の方の思いを尊重しながら、就学先を決めていきます。 Vào khoảng giữa tháng 11 sẽ quyết định trường nhập học. Trường hợp suy nghĩ của Quý vị không thống nhất với đề xuất của Ủy ban giáo dục thị xã Hamamatsu thì chúng tôi sẽ liên lạc đến Quý vị để cùng nhau bàn thảo lại. Chúng tôi sẽ tôn trọng suy nghĩ của Quý vị và quyết định trường trẻ sẽ nhập học.</p>
<p>11月～12月 Tháng 11 ～ Tháng 12</p>	<p>○ 手続きの書類提出 Nộp hồ sơ làm thủ tục 発達支援学級への入級を希望する場合、「発達支援学級入級願」を記入し、11月中旬を目途に提出していただきます。特別支援学校へ就学を希望する場合、市教委で書類を作成し県教委へ提出しますので、「入級願」は必要ありません。 Trường hợp Quý vị có nguyện vọng muốn cho con em vào Lớp hỗ trợ phát triển thì hãy điền vào 「Đơn xin nhập học lớp hỗ trợ phát triển」 và hãy nộp vào khoảng giữa tháng 11. Còn nếu có nguyện vọng vào Trường trợ giúp đặc biệt thì Ủy ban giáo dục thị xã sẽ làm đơn nộp cho Ủy ban giáo dục tỉnh nên Quý vị không cần phải làm Đơn xin nhập học.</p> <p>○ 発達支援学級入級承認書の送付 Gửi giấy chấp thuận nhập học Lớp hỗ trợ phát triển 発達支援学級への入級が決まった方には、「発達支援学級入級承認書」を送付します。 Chúng tôi sẽ gửi 「Giấy chấp thuận nhập học lớp hỗ trợ phát triển」 cho những vị đã quyết định nhập học Lớp hỗ trợ phát triển.</p>
<p>1月～3月 Tháng 1 ～ Tháng 3</p>	<p>○ 入学通知書 Giấy thông báo nhập học 「入学通知書」を2月初旬までに送付します。Chúng tôi sẽ gửi 「Giấy thông báo nhập học」 cho Quý vị trước đầu tháng 2.</p> <p>○ 入学説明会 Buổi giải thích nhập học おもに2月に各小学校で行われます。特別支援学校においても各校で説明会が行われます。 Chủ yếu tổ chức vào tháng 2 tại các trường Tiểu học. Các trường Trợ giúp đặc biệt cũng sẽ có buổi giải thích.</p>
<p>4月 Tháng 4</p>	<p>○ 入学 Nhập học 「入学通知書」が必要です。Cần 「Giấy thông báo nhập học」</p>